



Jeff Lemire's
SWEET TOOTH

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Jim Mickle | Beth Schwartz

EPISODE 3.06

"Here, There Be Monsters"

Nach einer gewagten Rettung trifft Gus auf eine Person, die sich mit der Geschichte der Hybriden bestens auskennt. Inmitten emotionaler Wiedersehen und unheimlicher Enthüllungen führen alle Wege zur Höhle.

Geschrieben von:

Bo Yeon Kim | Erika Lippoldt

Regie:

Ciarán Foy

Sendetermin:

06.06.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

SWEET TOOTH is a Netflix Original Series

Die Darsteller

Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Christian Convery	...	Gus
Adeel Akhtar	...	Dr. Aditya Singh
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Naledi Murray	...	Wendy
Amy Seimetz	...	Birdie
Rosalind Chao	...	Zhang
Kelly Marie Tran	...	Rosie
Cara Gee	...	Siana
Ayazhan Dalabayeva	...	Nuka
James Brolin	...	Narrator (voice)
Nathaniel Lees	...	Munaqsriri
Louise Jiang	...	Ginger
Joe Witkowski	...	Tex
Antonio Te Maioha	...	Orleans
George Ferrier	...	Jordan
James Gaylyn	...	Odell
Dahnu Graham	...	Milton
Elena Stejko	...	Elena
Maria Walker	...	Blair
Joel Tobeck	...	Thacker
Todd Emerson	...	Pastor
Amie Donald	...	Wolf Boy #2

1

00:00:34,284 --> 00:00:39,164
Die Menschheit hat eine lange Geschichte.
Aber die Hybriden auch.

2

00:00:39,247 --> 00:00:43,501
Zumindest eine längere,
als die meisten Menschen denken.

3

00:00:44,919 --> 00:00:47,213
Ikiaq, sie warten draußen.

4

00:00:50,050 --> 00:00:52,635
Du kannst uns nicht begleiten.

5

00:00:57,057 --> 00:01:02,312
Ich habe mit den anderen geredet.
Es ist nicht wegen dir, sondern wegen ihm.

6

00:01:02,395 --> 00:01:03,855
Sie sagen...

7

00:01:04,606 --> 00:01:06,691
Mein Sohn ist nicht vom Teufel
gezeichnet. Er teilt den Geist des Tuttu.

8

00:01:06,775 --> 00:01:10,361
Es tut mir leid.
Ich habe dir so viele Vorräte dagelassen,

9

00:01:10,445 --> 00:01:12,947
wie ich konnte. Mehr kann ich nicht tun.

10

00:01:17,410 --> 00:01:20,580
Möge Gott mit euch sein.

11

00:01:41,309 --> 00:01:43,770

Alles wird gut, Munaqsriri.

12

00:01:45,021 --> 00:01:49,859
Die Welt ist noch nicht bereit für dich.

13

00:01:50,860 --> 00:01:55,824
Aber eines Tages wird sie es sein.

14

00:02:00,745 --> 00:02:07,127
Die Geschichte des Kindes war
keine einfache, aber sie war wichtig.

15

00:02:08,795 --> 00:02:15,135
Denn es ging nicht nur um sein
Vermächtnis, sondern um das der Welt.

16

00:02:22,976 --> 00:02:24,519
Wer bist du?

17

00:02:26,604 --> 00:02:32,610
-Warum hast du mir geholfen?
-Herzschlag.

18

00:02:35,989 --> 00:02:38,575
Du kannst ihn auch hören?

19

00:02:45,623 --> 00:02:50,920
-Wo gehen wir überhaupt hin?
-Nach Hause!

20

00:03:34,464 --> 00:03:38,551
Hier. Du musst draufdrücken.

21

00:03:48,561 --> 00:03:51,606
Was soll ich jetzt tun?

22

00:03:58,196 --> 00:03:59,781
Wer ist da?

23
00:04:09,082 --> 00:04:09,916
Gus?

24
00:04:13,169 --> 00:04:14,003
Mom!

25
00:04:16,464 --> 00:04:20,718
Oh mein Gott, das kann nicht...

26
00:04:34,607 --> 00:04:39,445
-Du bist wirklich echt.
-Du auch.

27
00:04:46,995 --> 00:04:52,542
Er hat mich gerettet.
Jetzt ist er schwer verletzt.

28
00:04:59,090 --> 00:05:00,383
Komm mit.

29
00:05:07,515 --> 00:05:09,100
Hier rüber.

30
00:05:17,692 --> 00:05:20,903
-Na los, macht schon.
-Wir hätten Singhs Arsch in Idaho

31
00:05:20,987 --> 00:05:23,239
zurücklassen sollen, als es noch möglich
war.

32
00:05:23,323 --> 00:05:25,908
Er führt Zhang
wahrscheinlich direkt zu Gus!

33

00:05:25,992 --> 00:05:27,493
Was zum Teufel war das?

34

00:05:27,577 --> 00:05:32,123
-Keine Ahnung. Wo kam das her?
-Leuchte mal hier rüber.

35

00:05:32,206 --> 00:05:36,794
-Walt hatte recht.
-Hier ist nichts. Ich habe die Probleme

36

00:05:36,878 --> 00:05:39,839
der Welt einfach zur Tür reingelassen.

37

00:05:39,922 --> 00:05:42,967
Wir haben euch dieses Chaos beschert.
Tut mir leid. Aber danke,

38

00:05:43,051 --> 00:05:47,889
-dass du uns gerettet hast.
-Geradeaus.

39

00:05:52,643 --> 00:05:56,397
-Los, packt zusammen.
-Sieht aus, als würden die hier einziehen.

40

00:05:56,606 --> 00:05:57,815
Wir müssen hier weg.

41

00:05:57,899 --> 00:06:00,735
Ich muss Nuka finden. Wenn
diese Monster sie zuerst finden...

42

00:06:00,818 --> 00:06:03,321
Weißt du vielleicht,
wo sie stecken könnte?

43

00:06:06,366 --> 00:06:07,658
Mir nach.

44

00:06:19,128 --> 00:06:22,965
Packt zusammen und fährt zum
Außenposten! Na los! Bewegung!

45

00:06:23,049 --> 00:06:25,134
Los, los, los, gehen wir! Gehen wir!

46

00:06:27,387 --> 00:06:30,765
Wir müssen verschwinden, bevor
sie merken, dass ich weg bin.

47

00:06:30,848 --> 00:06:33,393
Aber hier lang können
wir nicht. Komm mit.

48

00:06:36,020 --> 00:06:37,480
Wir sind bereit.

49

00:06:41,067 --> 00:06:44,278
-Los, Männer!
-Wer ist dieser Typ?

50

00:06:44,404 --> 00:06:46,239
-Kennst du ihn?
-Das dachte ich. Aber

51

00:06:46,322 --> 00:06:47,782
ich lag eindeutig falsch.

52

00:06:56,499 --> 00:06:58,376
Wieso hast du ihn verschont?

53

00:07:00,920 --> 00:07:04,841
Ich hab ihn angelogen.
Und ihn in einer schwierigen

54

00:07:04,924 --> 00:07:09,679
Situation zurückgelassen.
Sowas solltest du übrigens nie tun.

55

00:07:09,762 --> 00:07:13,474
Jetzt hat er niemanden mehr, und ich
glaube, er weiß noch nicht mal, wofür er

56

00:07:13,558 --> 00:07:14,934
-kämpft.
-Los, aus dem Weg!

57

00:07:15,017 --> 00:07:16,394
Bewegung! Steigt in den Truck.

58

00:07:16,477 --> 00:07:19,355
Wir müssen ein Fahrzeug
finden, bevor keins mehr übrig ist.

59

00:07:19,439 --> 00:07:20,273
Psst.

60

00:07:26,112 --> 00:07:27,405
Das hier?

61

00:07:28,656 --> 00:07:31,409
Keine Ahnung. Ich habe so
etwas noch nie gemacht.

62

00:07:31,492 --> 00:07:37,498
-Ich auch nicht.
-Suchen wir Gus und Jep.

63

00:07:56,726 --> 00:08:01,314
-Was ist da draußen passiert?
-Zhangs Wolf-Hybriden.

64
00:08:01,397 --> 00:08:05,359
Ihre Enkel. Sie wurden
darauf trainiert, mich zu jagen.

65
00:08:05,443 --> 00:08:09,363
Herrgott. Was ist nur
los mit den Menschen.

66
00:08:09,447 --> 00:08:13,993
Das auf der Kassette,
da hast du recht gehabt.

67
00:08:14,076 --> 00:08:19,874
Sobald jemand weiß,
dass ich der Erste war...

68
00:08:19,957 --> 00:08:25,630
Würden sie nie aufhören, dich zu jagen.

69
00:08:25,713 --> 00:08:27,882
Wie hast du's
überhaupt hier hoch geschafft?

70
00:08:27,965 --> 00:08:31,052
Es war nicht einfach, aber
der Große Mann hat mir geholfen.

71
00:08:31,135 --> 00:08:34,889
Er hat mich auch nach Colorado gebracht.
Und er hat mir auch geholfen,

72
00:08:34,972 --> 00:08:38,434
hierher zu kommen,
nachdem ich von der Höhle geträumt habe.

73

00:08:43,272 --> 00:08:49,737
-Du weißt von der Höhle?
-Ich glaube, sie ruft nach mir.

74

00:08:49,820 --> 00:08:52,365
Ich hab das Gefühl, sie
ruft mich zu sich nach Hause.

75

00:08:52,448 --> 00:08:54,534
Ja, ich weiß. Ich glaube, du hast recht.

76

00:08:54,617 --> 00:08:59,914
Diese Höhle... Was auch immer da drin ist,
ich dachte immer, ich muss nach Alaska,

77

00:08:59,997 --> 00:09:04,126
um dich zu finden. Aber jetzt glaube ich,
ich muss sie finden.

78

00:09:04,210 --> 00:09:09,590
Vielleicht sollte mein Traum das bedeuten.
Wir sollen die Höhle zusammen finden.

79

00:09:10,883 --> 00:09:14,345
Haltet euch bloß von der Höhle fern.

80

00:09:18,599 --> 00:09:23,563
-Geht es dem Baby gut?
-Ja. Ja, alles gut. Meinen Glückwunsch.

81

00:09:23,646 --> 00:09:26,857
Es wird erst gefeiert, wenn wir
wissen, dass das Baby ein Mensch ist.

82

00:09:26,941 --> 00:09:29,360
Sie wissen, dass die

Zeit für sie knapp wird.

83

00:09:29,443 --> 00:09:33,614
Ja, aber wenn die Wissenschaft über Nacht
Hybriden erschaffen kann, sollte sie auch

84

00:09:33,698 --> 00:09:36,158
Menschen wieder normal machen können.

85

00:09:36,242 --> 00:09:38,703
Ja. Aber ich befürchte,
die Wissenschaft ist heutzutage

86

00:09:38,786 --> 00:09:40,538
eher machtlos, Mrs. Zhang.

87

00:09:40,621 --> 00:09:44,625
Ich habe alles in meinem Leben
für sie gegeben. Und alles,

88

00:09:44,709 --> 00:09:48,296
was sie mir gebracht hat,
war ein gebrochenes Herz.

89

00:09:48,379 --> 00:09:51,507
-Haben Sie etwas anderes im Sinn?
-Ja.

90

00:09:56,345 --> 00:10:03,269
Ich kann etwas weitaus
Mächtigeres bieten. Ein Blutopfer.

91

00:10:10,901 --> 00:10:12,361
Wo warst du?

92

00:10:12,445 --> 00:10:16,574
Meine Söhne holen. Ich

weiß, wo das Hirsch-Kind ist.

93

00:10:19,410 --> 00:10:21,579

PEILSENDER

VERBINDUNG WIRD AUFGEBAUT

94

00:10:21,662 --> 00:10:22,538

VERBINDUNG AUFGEBAUT

95

00:10:22,622 --> 00:10:26,208

Die Jungs haben ihn aufgespürt.

Er ist der Pipeline gefolgt.

96

00:10:26,292 --> 00:10:28,294

-Beinah hätten sie ihn... -Wo ist das?

97

00:10:28,377 --> 00:10:33,049

-Achtzehntes Areal.

-Was bitte schön will er da draußen?

98

00:10:33,132 --> 00:10:36,886

Das tun, wozu er

gerufen wurde. So wie ich.

99

00:10:39,430 --> 00:10:41,015

Er will Thackers Höhle finden.

100

00:10:41,098 --> 00:10:44,143

Bei dem Schneesturm

wird er gar nichts finden.

101

00:10:44,226 --> 00:10:45,770

Oh doch, das wird er.

102

00:10:45,853 --> 00:10:49,023

Auf gleiche Weise,

wie Lachse zu dem Fluss zurückkehren,

103

00:10:49,106 --> 00:10:51,692
in dem sie geboren wurden.
Auf gleiche Weise,

104

00:10:51,776 --> 00:10:53,653
wie Rentiere im Frühjahr zu ihren

105

00:10:53,736 --> 00:10:55,446
Geburtsplätzen zurückfinden.

106

00:10:58,616 --> 00:11:02,036
James Thacker wollte
eine Kraft entfesseln.

107

00:11:02,119 --> 00:11:06,248
Eine Kraft von irgendetwas,
das in dieser Höhle war.

108

00:11:06,332 --> 00:11:11,754
Stattdessen hat er es zerstört.
Wenn wir den Schaden beheben wollen,

109

00:11:11,837 --> 00:11:14,924
glaube ich, dass ich Gus opfern muss.

110

00:11:19,512 --> 00:11:26,519
Gus und ich haben denselben
Traum. Einen Traum über eine Höhle.

111

00:11:33,943 --> 00:11:40,032
Aber in meinem gibt es Dinge, die
ich bis jetzt für mich behalten habe.

112

00:11:42,743 --> 00:11:47,081
Dass Gus durch mich sterben wird.

113

00:11:51,419 --> 00:11:56,674
Alles begann, nachdem ich
ihn geopfert hatte. Den Hirsch.

114

00:11:56,757 --> 00:11:59,510
Thackers Logbuch bestätigt es.

115

00:11:59,593 --> 00:12:04,932
Ich glaube, das Blut von Gus wird das
korrigieren, was Thacker getan hat.

116

00:12:05,015 --> 00:12:08,644
Ich glaube,
dass menschliche Babys erst dann

117

00:12:08,728 --> 00:12:13,023
wieder geboren werden können.
Und dass die Seuche für

118

00:12:13,107 --> 00:12:14,692
immer verschwindet.

119

00:12:14,775 --> 00:12:18,904
Er ist der Schlüssel, um
alles in Ordnung zu bringen

120

00:12:24,744 --> 00:12:29,582
Und, äh, wenn er stirbt,
werden Sie und Ihr Ehemann alles haben,

121

00:12:29,665 --> 00:12:34,920
was Sie sich schon immer gewünscht haben.
Ein menschliches Enkelkind.

122

00:12:35,004 --> 00:12:36,005
Ein Vermächtnis.

123

00:12:41,510 --> 00:12:44,305
Versorgt den Arzt mit
allem, was er braucht.

124

00:12:53,022 --> 00:12:55,733
Ich verstehe das nicht. Warum
hören wir überhaupt auf ihn?

125

00:12:55,816 --> 00:13:00,154
-Hab ein wenig Vertrauen, Rosie.
-Sie hat recht, Mutter.

126

00:13:00,237 --> 00:13:03,407
Wir brauchen Singh nicht. Wir
können den Jungen ohne ihn finden.

127

00:13:03,491 --> 00:13:06,535
-Wir haben alles, was wir brauchen.
-Hört mir zu. Unterschätzt

128

00:13:06,619 --> 00:13:09,371
niemals einen verzweifelten Mann.

129

00:13:09,497 --> 00:13:12,291
Hey, seht euch das mal
an! Kommt mal alle her!

130

00:13:20,216 --> 00:13:21,967
Was ist das?

131

00:13:28,516 --> 00:13:35,147
Ich weiß nicht, was in dieser
Höhle ist, aber ich werde es mir holen.

132

00:13:35,231 --> 00:13:36,065
Nein!

133

00:13:36,190 --> 00:13:38,442

Ich muss den Reißzahn
entfernen, sonst wird es nicht heilen.

134

00:13:38,526 --> 00:13:42,029

Lieber sterbe ich, als Hilfe
von einem Menschen zu bekommen.

135

00:13:44,615 --> 00:13:48,077

Warum hast du sie gerettet,
wenn du Menschen so sehr hasst?

136

00:14:05,886 --> 00:14:10,975

Ich wollte einem Kind
nicht seine Mutter nehmen.

137

00:14:15,521 --> 00:14:22,403

So wie man mir meine
nahm. Genau an diesem Ort.

138

00:14:26,323 --> 00:14:30,411

-Was ist mit ihr passiert?
-Du wurdest hier

139

00:14:30,494 --> 00:14:33,205

geboren. In dieser Kirche.

140

00:14:34,999 --> 00:14:41,922

Du bist Ikiags und Nathaniel Burkes Sohn.
Aber das würde ja bedeuten...

141

00:14:43,173 --> 00:14:46,385

Wie ist das überhaupt möglich?

142

00:14:46,468 --> 00:14:49,930

Meine Knochen sind genau
so alt wie diese Kirche.

143

00:14:50,014 --> 00:14:54,143
Er lebt schon seit
über einhundert Jahren.

144

00:14:54,226 --> 00:14:58,397
Und seit einhundert Jahren halte
ich Menschen wie dich davon ab,

145

00:14:58,480 --> 00:15:03,068
diese Höhle zu finden.
Damit alles so bleiben kann,

146

00:15:03,152 --> 00:15:04,403
wie es sollte.

147

00:15:04,528 --> 00:15:11,577
Und nun wird diese Höhle zusammen
mit mir ein für alle Mal untergehen.

148

00:15:17,124 --> 00:15:22,630
-Hast du etwas gegen die Schmerzen?
-Das blaue Gefäß.

149

00:15:29,803 --> 00:15:32,139
Ich kenn noch gar nicht deinen Namen.

150

00:15:40,981 --> 00:15:42,733
Ich bin Gus.

151

00:15:44,568 --> 00:15:49,615
Ich dachte immer, ich sei der erste
Hybrid, aber ich bin erleichtert, dass ich

152

00:15:49,698 --> 00:15:54,745
-es nicht bin.
-Ich bin froh, dass ich

153

00:15:54,828 --> 00:15:56,956
nicht der Letzte bin.

154

00:15:57,039 --> 00:16:03,253
-Du warst einsam, oder?
-Warum denkst du das?

155

00:16:03,337 --> 00:16:09,093
Weil du so bist wie ich. Aber erwachsen.
Als mein Pubba gestorben ist,

156

00:16:09,176 --> 00:16:10,719
war ich erst zehn.

157

00:16:10,803 --> 00:16:14,682
Und ich hatte zuvor auch noch nie
ein Kind wie mich getroffen.

158

00:16:14,765 --> 00:16:17,476
Ich bin auch an so einem
Ort groß geworden,

159

00:16:17,559 --> 00:16:19,520
in einer Hütte in Yellowstone.

160

00:16:19,603 --> 00:16:23,107
-Yellowstone.
-Mein Pubba hat mich dort

161

00:16:23,190 --> 00:16:26,360
großgezogen. Wir waren nur zu zweit.

162

00:16:26,443 --> 00:16:32,700
Es war ein magischer
Ort, Ahornbäume überall.

163

00:16:32,783 --> 00:16:34,618
Weißt du, was Ahornsirup ist?

164

00:16:34,702 --> 00:16:41,125
-Ich bin alt, nicht dumm.
-Mein Pubba hat mir beigebracht, wie

165

00:16:41,208 --> 00:16:45,004
man den Saft aus den Bäumen abzapft.

166

00:16:46,338 --> 00:16:49,216
Am Anfang hatte ich Angst davor,
weil ich dachte,

167

00:16:49,299 --> 00:16:53,429
dass ich den Bäumen vielleicht wehtue.
Aber dann hat mir Pubba gesagt,

168

00:16:53,512 --> 00:16:55,931
dass Bäume Schmerz anders spüren als wir.

169

00:16:56,015 --> 00:16:58,434
Und dass,
auch wenn wir unterschiedlich sind,

170

00:16:58,517 --> 00:17:00,894
wir dieselbe Welt teilen.
Er hat mir gesagt,

171

00:17:00,978 --> 00:17:02,855
dass die Bäume meine Familie sind.

172

00:17:02,938 --> 00:17:07,401
Und dass Ahornsirup ihr Geschenk ist.
Auch wenn wir alleine im Wald waren,

173

00:17:07,484 --> 00:17:10,487
hat Pubba dafür gesorgt,
dass ich nie einsam war.

174

00:17:12,948 --> 00:17:19,705
-Wo ist er jetzt?
-Jemand hat uns angegriffen.

175

00:17:21,040 --> 00:17:24,501
Und dann ist er an der Seuche gestorben.

176

00:17:24,585 --> 00:17:30,507
Dann kamen die Last Men und
haben unser Zuhause zerstört.

177

00:17:30,591 --> 00:17:36,555
-Yellowstone war leider nicht mehr sicher.
-Weißt du, die Menschen verdienen diese

178

00:17:37,806 --> 00:17:44,730
Welt nicht, mein Kleiner. Deswegen darfst
du die Höhle niemals finden.

179

00:17:44,813 --> 00:17:50,402
-Was meinst du damit?
-Die Natur muss ihren Lauf nehmen.

180

00:17:50,486 --> 00:17:57,409
Aber... dann werden ja alle sterben. Meine...
Meine Freunde, meine Mom. Dann hättest du

181

00:17:57,493 --> 00:18:00,037
-sie umsonst gerettet.
-Hier!

182

00:18:07,252 --> 00:18:09,588
Den Walrosszahn.

183

00:18:09,671 --> 00:18:14,676

Ihr müsst ihn mir holen.
Er erzählt ihre Geschichte.

184

00:18:31,110 --> 00:18:33,862

-Hä? Warum halten wir an?
-Ich will keinen Sprit verschwenden,

185

00:18:33,946 --> 00:18:35,781

bevor wir nicht wissen, wo wir hinfahren.

186

00:18:35,864 --> 00:18:39,827

-Gib's doch zu, wir haben uns verfahren.
-Gut, wir haben uns verfahren. Und

187

00:18:39,910 --> 00:18:41,620

Gus und Jep sind vielleicht tot.

188

00:18:41,703 --> 00:18:48,460

-Das wissen wir nicht. Wir sind noch hier.
-Und wie lange noch?

189

00:18:52,548 --> 00:18:57,302

Weißt du, ich wollte nie erwachsen werden.
Für dich ist die Situation aber anders.

190

00:18:57,386 --> 00:19:01,140

Du hast dein ganzes Leben noch vor dir.
Und du hast eine Zukunft.

191

00:19:01,223 --> 00:19:02,432

Du kannst alt werden.

192

00:19:02,516 --> 00:19:09,148

Glaub mir, du solltest deine Zeit nicht
am Rande der Welt verschwenden. Mit mir.

193

00:19:18,866 --> 00:19:22,119

Als ich mich auf Zhangs
Jet geschlichen hab,

194

00:19:22,202 --> 00:19:25,914

da waren um mich herum
all diese Wolf-Hybriden.

195

00:19:25,998 --> 00:19:29,418

Sie haben mich aus ihren
Käfigen angeknurrt

196

00:19:29,501 --> 00:19:31,503

und nach mir geschnappt.

197

00:19:31,587 --> 00:19:37,634

Sie haben mich als Feind gesehen. Obwohl
ich auch ein Hybrid bin, genau wie sie.

198

00:19:37,718 --> 00:19:39,303

Ist das nicht traurig?

199

00:19:46,977 --> 00:19:51,023

Es ist nicht deine Schuld, dass du
diesen Jungen erstechen musstest.

200

00:19:57,779 --> 00:20:04,536

Und ich gebe auch den Wolf-Jungen auch
keine Schuld. Ich gebe Zhang die Schuld.

201

00:20:04,620 --> 00:20:07,456

Und den Menschen,
die sie zu dem gemacht haben.

202

00:20:07,539 --> 00:20:10,918

Wegen denen sie..
Wegen denen sie sich verloren fühlen.

203

00:20:29,144 --> 00:20:31,897
Mom hat immer gesagt,
wenn ich mich verloren fühle,

204

00:20:32,356 --> 00:20:35,692
soll ich nach oben sehen,
um zu wissen, dass sie zusieht.

205

00:20:47,246 --> 00:20:53,001
Wenn wir den Sternen folgen,
wird Mom uns den Weg zeigen.

206

00:20:53,085 --> 00:20:56,463
Wieso bist du dir da so sicher?

207

00:20:56,546 --> 00:21:00,425
Hast du denn eine bessere Idee?

208

00:21:31,164 --> 00:21:33,417
Da ist es. Da wohnt Birdie.

209

00:21:40,007 --> 00:21:46,221
Ihr Haus in Colorado
war weitaus gemütlicher.

210

00:22:00,569 --> 00:22:01,278
Nuka!

211

00:22:04,323 --> 00:22:08,076
-Ich wusste, dass du hier bist.
-Und ich wusste, dass du herkommst.

212

00:22:08,160 --> 00:22:10,287
-Geht es dir gut?
-Ja, klar. Hast du Hunger?

213

00:22:10,370 --> 00:22:12,039
Birdie hatte noch Essen übrig.

214

00:22:12,372 --> 00:22:14,666
Da kommt jemand.

215

00:22:14,750 --> 00:22:16,335
Moment mal.

216

00:22:20,881 --> 00:22:24,343
Das ist Odell, und die anderen.

217

00:22:27,846 --> 00:22:33,977
-Wir konnten nirgendwo sonst hin.
-Los, kommt rein.

218

00:22:42,861 --> 00:22:46,114
Ich muss dem Großen Mann
von diesem Ort erzählen.

219

00:22:46,198 --> 00:22:48,867
Wie groß ist der Große Mann eigentlich?

220

00:22:49,034 --> 00:22:54,373
-Riesig. Wie zwei Pubbas.
-Zwei Pubbas... Er scheint

221

00:22:54,456 --> 00:22:57,167
dir sehr wichtig zu sein.

222

00:22:57,250 --> 00:23:00,087
Nach Pubbas Tod hat er
sich um mich gekümmert.

223

00:23:00,170 --> 00:23:04,758
Er hat Richards Aufgabe übernommen.

224

00:23:04,841 --> 00:23:09,346
Und deswegen müssen wir auch die Höhle
finden. Um die Seuche aufzuhalten und ihn

225

00:23:12,432 --> 00:23:18,647
-zu retten. Ihn, meine Freunde und dich.
-Werden wir.

226

00:23:18,730 --> 00:23:21,942
Gus, ich, äh... Was ist?

227

00:23:29,074 --> 00:23:29,908
Gus?

228

00:24:08,196 --> 00:24:09,948
Gib ihn mir.

229

00:24:18,373 --> 00:24:20,709
Zhang und die Cowboys
haben alle vertrieben.

230

00:24:20,792 --> 00:24:25,005
Und sie nutzen den gesamten Strom des
Stützpunktes, um das Biest aufzuwecken.

231

00:24:25,088 --> 00:24:26,465
Was ist denn "das Biest"?

232

00:24:26,548 --> 00:24:29,968
Das ist ein alter Ölbohrer,
ein bodenplündernder Albtraum.

233

00:24:30,051 --> 00:24:33,096
Der zieht alles aus der
Erde. Lässt nichts übrig.

234

00:24:33,180 --> 00:24:36,516

Und damit wird Zhang sich holen, was
sich auch immer in der Höhle befindet.

235

00:24:36,600 --> 00:24:39,519

Birdie hatte immer Angst davor, dass
die falschen Menschen die Höhle vor ihr

236

00:24:39,603 --> 00:24:41,354

-finden.

-Walt hat versucht, sie aufzuhalten.

237

00:24:41,438 --> 00:24:42,772

Deswegen haben sie ihn umgebracht.

238

00:24:42,856 --> 00:24:45,567

Das ist alles deine Schuld,
Siana. Es war alles gut,

239

00:24:45,650 --> 00:24:47,694

bis du die Welt da draußen
zu uns gebracht hast.

240

00:24:47,777 --> 00:24:51,990

Ich habe nur Gus geholfen,
seine Mom zu finden.

241

00:24:52,157 --> 00:24:58,163

Aber das entschuldigt nicht dieses Chaos,
das ich verursacht habe.

242

00:24:58,246 --> 00:25:01,082

Ich bringe das wieder in Ordnung.

243

00:25:01,166 --> 00:25:04,044

-Und wie genau willst du das machen?
-Wenn wir uns gegen Zhang

244

00:25:04,127 --> 00:25:06,087
stellen, enden wir genauso wie Walt.

245

00:25:06,213 --> 00:25:09,382
Und wenn nicht, erfrieren wir
hier. Wir müssen es versuchen.

246

00:25:09,466 --> 00:25:11,301
Bullshit! Ich sage, wir verhandeln.

247

00:25:11,510 --> 00:25:14,304
Zhang hat uns die Chance
gegeben, den Jungen auszuhändigen, also...

248

00:25:14,387 --> 00:25:16,932
Ich sage, wir liefern ihn
aus und schauen, was sie sagt.

249

00:25:17,015 --> 00:25:19,601
-Einen Scheiß werden wir!
-Sei still, ich rede nicht mit dir.

250

00:25:19,684 --> 00:25:24,314
Wir haben alle unser Zuhause verloren.
Wegen ihm und seinen Freunden. Dafür muss

251

00:25:24,397 --> 00:25:26,358
-er bezahlen.
-Ich liefere niemanden aus.

252

00:25:26,441 --> 00:25:28,443
Wir sollten in den Süden nach
Fairbanks gehen, solange wir noch können.

253

00:25:28,527 --> 00:25:29,653
Leute, jetzt beruhigen

wir uns alle mal, okay?

254

00:25:29,736 --> 00:25:30,862
-Elena, in Fairbanks ist nichts.
-Nein, beruhig du dich

255

00:25:30,946 --> 00:25:32,989
-doch. Wir sind alle tot!
-Wenn wir hier bleiben, sterben wir.

256

00:25:33,073 --> 00:25:34,032
Wir werden sterben, hä? Wie
lange wollen wir noch hierbleiben?

257

00:25:34,115 --> 00:25:35,116
Wir sitzen fest. Wenn wir nach
Fairbanks gehen, erwischt uns die Seuche.

258

00:25:35,200 --> 00:25:36,535
Nein, werden wir nicht.

259

00:25:37,118 --> 00:25:38,620
-Also, ich werde nicht bleiben.
-Niemand geht hier irgendwo hin, klar?

260

00:25:38,703 --> 00:25:40,205
Wir sind am Arsch und
das wissen wir! Wieso?

261

00:25:40,288 --> 00:25:41,957
-Nein, sind wir nicht.
-Ich werde nicht bleiben.

262

00:25:42,040 --> 00:25:44,626
Ihr habt doch keine
Ahnung, wovon ihr da sprecht.

263

00:25:44,709 --> 00:25:47,295
-Es gibt nichts zu diskutieren.
-Beruhig dich mal wieder, okay?

264
00:25:47,379 --> 00:25:48,630
Hört jetzt auf!

265
00:25:53,426 --> 00:25:59,349
Also, ich weiß,
keiner von euch will grade meine

266
00:25:59,432 --> 00:26:06,356
Meinung hören. Aber ich weiß,
was ihr grade durchmacht. Glaubt mir.

267
00:26:07,857 --> 00:26:14,531
Wenn die Welt vor die Hunde geht,
scheint die einzige Option zu sein,

268
00:26:14,614 --> 00:26:21,538
in sich zu kehren und für sich selbst
zu kämpfen. So hab ich es auch gemacht.

269
00:26:22,163 --> 00:26:27,252
Ich dachte,
dass das der Weg ist, um zu überleben.

270
00:26:27,335 --> 00:26:32,465
Aber dann habe ich diesen dünnen,
kleinen Hybriden-Jungen getroffen,

271
00:26:32,549 --> 00:26:35,969
der viel zu schnell erwachsen
werden musste.

272
00:26:36,052 --> 00:26:42,475
Er hat die schlimmste Seite der Menschheit
kennengelernt. Er hat allen Grund dazu,

273

00:26:42,559 --> 00:26:48,523
uns zu hassen. Aber das Verrückte ist,
er sieht stets nur das Beste in uns.

274

00:26:48,607 --> 00:26:54,696
Aber dafür erwartet er auch das Beste
in uns. Sweet Tooth hat mir gezeigt,

275

00:26:54,779 --> 00:27:01,536
dass wir nicht in einer Welt leben müssen,
in der wir nur für uns selbst kämpfen.

276

00:27:02,746 --> 00:27:06,458
Er hat mir gezeigt,
dass wir in einer Welt leben können,

277

00:27:06,541 --> 00:27:09,127
in der wir gemeinsam füreinander kämpfen.

278

00:27:10,920 --> 00:27:13,882
Wenn wir zusammenarbeiten,
dann können wir vielleicht,

279

00:27:13,965 --> 00:27:17,427
aber wirklich nur vielleicht,
immer noch ein Zuhause haben.

280

00:27:20,930 --> 00:27:24,893
Also, was haltet ihr davon?

281

00:27:36,112 --> 00:27:40,325
-Ich meine, von mir aus, bin dabei.
-Überraschung.

282

00:27:41,034 --> 00:27:44,371
-Ich bin auch dabei.

-Ich auch.

283

00:27:57,217 --> 00:27:58,968
Gut. Na gut.

284

00:28:08,436 --> 00:28:11,439
Dann ist es beschlossen.
Wir halten Zhang davon ab,

285

00:28:11,523 --> 00:28:14,734
das Biest zu benutzen.
Und wir werden diese Arschlöcher

286

00:28:14,818 --> 00:28:16,736
aus unserem Zuhause vertreiben.

287

00:28:16,820 --> 00:28:19,614
-Denen zeigen wir es.
-Yeah!

288

00:28:19,698 --> 00:28:23,368
Was dagegen, wenn wir euch helfen?

289

00:28:23,451 --> 00:28:29,124
-Du willst mich doch wohl verarschen.
-Wie viele Freunde hast du denn noch?

290

00:28:32,127 --> 00:28:37,966
Oh mein Gott. Wartet
mal. Wie... Wie habt ihr..?

291

00:28:38,049 --> 00:28:40,176
Und die Sterne.

292

00:28:40,260 --> 00:28:43,847
-Oh.
-Meine Mutter hat das

293

00:28:44,305 --> 00:28:48,309
geschnitzt, bevor sie starb.

294

00:28:48,393 --> 00:28:55,275
Damit ich es niemals vergesse.
Thacker hatte die Mission,

295

00:28:56,317 --> 00:29:03,408
hier in der Arktis ein Heilmittel
für alle Krankheiten zu finden.

296

00:29:05,827 --> 00:29:07,996
Und das hat er.

297

00:29:10,707 --> 00:29:17,630
Er fand es. Im Heiligtum. Er sah es
und nahm es sich. Aber er wollte mehr.

298

00:29:23,595 --> 00:29:29,350
Er nahm das Blut der Erde,
als würde es ihm zustehen.

299

00:29:29,434 --> 00:29:34,856
Als würde es überhaupt keine
Konsequenzen geben.

300

00:29:37,692 --> 00:29:44,324
-Aber es gibt immer Konsequenzen.
-Die Seuche.

301

00:29:48,745 --> 00:29:54,959
Wenn wir die Höhle gefunden haben, können
wir das in Ordnung bringen und die Seuche

302

00:29:55,043 --> 00:30:00,089
-aufhalten.

-So endet die Geschichte nicht.

303

00:30:00,173 --> 00:30:05,261
Thackers Crew wollte sichergehen,
dass die Seuche mit ihnen stirbt.

304

00:30:10,016 --> 00:30:14,687
Aber meine Mutter ist entkommen.

305

00:30:33,206 --> 00:30:36,459
Meine Mutter starb,
als ich noch ein Kind war.

306

00:30:36,543 --> 00:30:40,964
Und da sie fort war und mich
nicht mehr beschützen konnte,

307

00:30:41,047 --> 00:30:44,592
haben die Menschen mich
wie ein Tier behandelt.

308

00:30:50,890 --> 00:30:53,393
Sie haben dir dein Geweih genommen.

309

00:30:56,604 --> 00:31:02,277
Sie dachten,
diese Welt würde allein ihnen gehören.

310

00:31:02,360 --> 00:31:05,405
Gier. Thackers Sünde ist die

311

00:31:05,488 --> 00:31:07,907
Sünde der Menschheit.

312

00:31:09,534 --> 00:31:14,956
Die Menschen sind die Krankheit, Gus.

313

00:31:19,002 --> 00:31:23,256
Die Seuche ist das Heilmittel.

314

00:31:32,348 --> 00:31:37,061
Nein. Es gibt gute Menschen, und
für die lohnt es sich zu kämpfen.

315

00:31:37,145 --> 00:31:42,275
Pubba und Bear. Und
Großer Mann. Sag's ihm.

316

00:31:42,358 --> 00:31:47,530
Was, wenn er recht hat und die
Menschen sich nicht geändert haben?

317

00:31:49,741 --> 00:31:54,996
-Aber...
-Wenn die Polarnacht vorbei ist,

318

00:31:55,079 --> 00:32:00,793
wird die Sonne endlich wieder scheinen.

319

00:32:01,252 --> 00:32:07,383
Auf eine Welt ohne Menschen. Dann
wird alles so, wie es sein soll.

320

00:32:13,598 --> 00:32:19,646
Du hast uns deine Geschichte
erzählt. Sag uns, wie du heißt.

321

00:32:19,729 --> 00:32:25,777
Vor sehr langer Zeit nannte
mich meine Mutter Munaqsriri.

322

00:32:30,698 --> 00:32:36,120
Ich war ihr kleiner "Munaq". Wächter.

323

00:32:49,926 --> 00:32:50,927

Mutter.

324

00:33:07,443 --> 00:33:14,367

Warum musstest du mich verlassen? Ich habe
dich gebraucht, damit du mich beschützt.

325

00:34:20,224 --> 00:34:26,981

Okay, Männer. Dann lasst
uns das Teil mal aufladen.

326

00:34:29,567 --> 00:34:34,238

Es ist unglaublich, wozu man fähig ist,
wenn es um jemanden geht, den man liebt.

327

00:34:34,822 --> 00:34:37,575

Das haben Sie auf einer
Ihrer Kassetten gesagt.

328

00:34:39,702 --> 00:34:42,455

-Hier rüber.
-Los, macht schon.

329

00:34:42,538 --> 00:34:46,250

Wir haben beide unsere Partner verloren.

330

00:34:46,334 --> 00:34:50,213

Los, bringt das hier rüber.
Beeilt euch, verdammt noch mal.

331

00:34:50,296 --> 00:34:56,010

Ich bin wegen meinem hier. Und ich nehme
an, Sie sind wegen Ihrer Partnerin hier.

332

00:34:58,096 --> 00:35:05,061

Rani hat mir wirklich alles bedeutet.
Alles hing davon ab,

333

00:35:05,144 --> 00:35:09,023
ob sie leben oder sterben würde.

334

00:35:09,107 --> 00:35:13,945
Und als ich sie verloren habe,
hatte ich keinen Grund mehr zu leben.

335

00:35:17,573 --> 00:35:21,786
Aber dann hielt mich etwas am Leben.

336

00:35:21,869 --> 00:35:28,793
Weil meine Bestimmung sich in diesem
Leben noch nicht erfüllt hat.

337

00:35:29,794 --> 00:35:33,089
Zu viele Schulden auf dem
Karma-Konto, wenn man so will.

338

00:35:37,135 --> 00:35:44,058
Wenn ich Gus in dieser Höhle umbringe und
das die Seuche ein für alle Mal aufhält,

339

00:35:45,685 --> 00:35:49,814
dann wird meine Bestimmung erfüllt sein.

340

00:35:49,897 --> 00:35:56,821
Und vielleicht habe ich dann keine
Schulden mehr und werde frei sein.

341

00:35:59,490 --> 00:36:05,037
-Um wieder bei Rani zu sein.
-Wir sind nichts ohne unsere Familie.

342

00:36:06,247 --> 00:36:08,583
Ma'am, der Sturm lässt nach.

343

00:36:11,711 --> 00:36:16,465

Was auch passiert, versprechen Sie mir, dass Sie mich das machen lassen.

344

00:36:22,972 --> 00:36:23,973

Aufsatteln!

345

00:36:24,056 --> 00:36:25,808

Na dann los!

346

00:36:37,987 --> 00:36:42,366

Du bleibst hier und bringst das Ding zum Laufen. Du hast das gut gemacht,

347

00:36:42,450 --> 00:36:45,328

den Hirsch-Jungen aufzuspüren. Jetzt möchte ich,

348

00:36:45,411 --> 00:36:49,790

dass du die Stellung hier für mich hältst und auf meinen Anruf wartest.

349

00:36:49,874 --> 00:36:53,377

Du wirst uns stolz machen, mich und deinen Dad.

350

00:37:34,252 --> 00:37:37,713

Mami ist ja hier. Hey, hey.

351

00:37:51,185 --> 00:37:58,109

Tut mir leid, wegen Bruno. Das hat er nicht verdient.

352

00:37:59,151 --> 00:38:02,780

Du musst nicht so tun, als wären sie dir wichtig.

353

00:38:02,863 --> 00:38:07,076

Nein. Du musst nur so tun,
als wären sie es dir nicht.

354

00:38:37,898 --> 00:38:39,900

Das ist eine Karte.

355

00:38:43,112 --> 00:38:48,993

Und da ist die Höhle! So finden wir sie.

356

00:38:51,120 --> 00:38:55,624

Diese Berge liegen direkt nördlich von
hier. Wir sind nah dran. All die Jahre,

357

00:38:55,708 --> 00:38:57,835

in denen ich nach ihr gesucht habe.

358

00:38:57,918 --> 00:39:02,506

-Und dabei hast einfach nur du gefehlt.
-Jetzt können wir das beenden,

359

00:39:02,590 --> 00:39:06,552

weshalb du hergekommen bist. Du und ich.

360

00:39:09,722 --> 00:39:15,686

Weißt du, Gus, bevor Munaq mich
aufgelesen hat und du mich gefunden hast,

361

00:39:15,770 --> 00:39:20,066

war ich auf dem Weg nach
Colorado, um dich zu suchen.

362

00:39:20,149 --> 00:39:21,150

Wirklich?

363

00:39:22,818 --> 00:39:24,445

Du hast aufgegeben?

364

00:39:27,698 --> 00:39:31,285
Ja. Ich habe so viele Jahre
nach dem Heilmittel

365

00:39:31,369 --> 00:39:34,163
gesucht. Und was hat es mir genutzt?

366

00:39:35,956 --> 00:39:39,126
All die Jahre hätte ich
mit dir verbringen können.

367

00:39:41,670 --> 00:39:43,589
Jetzt bin ich ja hier.

368

00:39:43,672 --> 00:39:49,136
Versprich mir etwas:
Falls mir je etwas zustößt,

369

00:39:49,220 --> 00:39:55,768
lass deine Geschichte nicht
so werden wie die von Munaq.

370

00:39:58,396 --> 00:40:00,147
Versprochen.

371

00:40:12,535 --> 00:40:15,121
Wir kennen uns hier viel
besser aus als sie.

372

00:40:15,204 --> 00:40:20,167
Und das sollen sie auch zu spüren kriegen.
In ein paar Minuten geht die Sonne unter.

373

00:40:20,251 --> 00:40:24,130
Und ich will sie heute nicht zum

letzten Mal gesehen haben. Also...

374

00:40:24,213 --> 00:40:25,297
Was machst du hier?

375

00:40:26,424 --> 00:40:29,135
Wir dürfen nicht zulassen, dass sie
unsere Energiereserven aufbrauchen.

376

00:40:29,218 --> 00:40:30,803
Gus. Er ist irgendwo da draußen.

377

00:40:30,886 --> 00:40:33,848
Sie zapfen gerade all unsere
Stromspeicher an. Diese Anlage versorgt

378

00:40:33,931 --> 00:40:35,599
-unser Zuhause.
-Gus weiß, was zu tun

379

00:40:35,683 --> 00:40:37,059
ist. Er braucht mich nicht.

380

00:40:37,143 --> 00:40:41,605
Wenn wir überleben wollen, müssen wir sie
aufhalten. Und das schaffen wir nur, wenn

381

00:40:41,689 --> 00:40:45,443
-wir auch das Biest aufhalten.
-Aber brauchst du ihn denn nicht?

382

00:41:09,258 --> 00:41:10,134
MUTTER

383

00:41:30,738 --> 00:41:33,657
POLARNACHT
COUNTDOWN

384

00:42:40,516 --> 00:42:43,143

-Mom?

-Ja? Bereit?

385

00:42:44,436 --> 00:42:45,271

Ja.

386

00:42:50,859 --> 00:42:52,319

Gehen wir.

SWEET TOOTH



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.